

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR JEFE: D. Damián Mayot Alcover. REDACCION Y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### CUENTO DE HABAS

Trabajaba yo una mañana en mi despacho, sumido en la preocupación de los papeles de negocios, cuando Isabelita, mi hija—cinco años rubios y parlanchines y traviesos—, entró corriendo y vino a sentarse sobre mis rodillas, interrumpiendo bruscamente la tarea.

Estaba yo en un momento interesantísimo, y pensé en librarme con un beso y un «déjame ahora, niñita», de la infantil invasión. Pero luego pensé que era mejor soportarla, pues que aquella criatura saltarina y alegre venía a hacerme el favor de poner con sus risas y su charla un poco de luz en mis áridos que hacer de hombre de negocios y a distraerme un instante de graves pensamientos, que tal es la doble condición de los hijos: unas veces dan preocupaciones y otras las quitan.

—Papaíto... tengo que decirte una cosa.

E Isabelita adoptó un aire serio, casi grave.

—Venga esa cosa.

Y me dispuse a oír, como tantas veces, la petición de un nuevo juguete o un capricho, o la relación de alguna de esas historias disparatadas y graciosas acerca de un hecho real, que los niños inventan.

Pero me equivoqué. Isabelita me miraba muy seria, y yo volví a preguntar:

—Vamos a ver ¿qué es lo que tienes que decirme?

—¡Pues que eres un embustero!

—¡Caramba!

Y me eché a reír de buena gana, más que por la acusación, por el tono y la cara de la niña. Mi risa exasperó a Isabelita, que repetió manoteando con esa mímica alborotada de los niños:

—¡Que eres un embustero, sí, señor; que eres un embustero!

Me hacía gracia y seguía riendo.

—¿Y te parece a ti bonito—exclamé, aparentando seriedad—eso de llamar a papá embustero? Vamos a ver ¿por qué soy yo embustero?

—Pues porque me echas muchas mentiras!—contestó con viveza y con lógica sobrada.

Nuevas risas mías y nueva actitud de severidad.

—Cierto que el que dice mentiras es embustero. Pero has de saber, hijita, que papá no es embustero. Papá no te engaña nunca.

—¡Sí que me engañas, sí que me engañas!—prorrumpió con más vivo manoteo—No haces más que echarme mentiras y mentiras. Pepita, que es una niña que va a mi colegio, y que tiene ocho años, me ha dicho que no haga caso de los cuentos que tu me cuentas y que yo le cuento a ella, porque son mentira. Tú dices que son verdad, y son mentira.

Y con tenacidad atropellada, mi hija siguió haciéndome cargos:

—Dice Pepita que el lobo no se comió a Caperucita, porque, si se la hubiera comido, se hubiera muerto, y Caperucita no se murió. Y también dice que no hay brujas, ni varita mágica de virtudes, ni palacios encantados, ni princesas que estén dormidas tantos años seguidos, ni nada... ¡Conque ya ves si eres un embustero!

Confieso que la inesperada revelación de mi hija hubo de desconcertarme un poco. ¿Es decir que había en el colegio una Pepita encargada de ir abriendo los

ojos a las criaturas de cinco años, matando alevosamente su inocencia? ¡Y como no—pensé tristemente—, si en todo negocio humano donde ponemos nuestra ilusión y nuestra credulidad siempre aparece implacable una Pepita que trata de quitarnos la fe y el entusiasmo y asesinarnos los sueños!

Decidido a sostener a todo costa el castillo de oro de la inocencia de mi hija, que amenazaba derrumbarse prematuramente, hube de exclamar:

—Pues has de saber, hijita, que papá no te ha engañado. Los cuentos son verdad, son cosas que han sucedido. Esa Pepita es la que no está bien esterada y la que te ha engañado. Díselo de mi parte.

—¡Pues no, señor!—argumentó irrefragante mi chiquilla—Pues no, señor! Que Pepita no dice mentiras, porque es una niña muy buena, y las niñas buenas no dicen mentiras. ¡Tú eres el que las dice, tú, tú!

E Isabelita me acusaba, irritada y graciosamente, señalándome con el dedo.

—Tú eres el que las dice... Ya ves: me dijiste que los Reyes Magos pasaban por la noche montados en unos camellos muy grandes, que dejaban juguetes a los niños en el balcón, ¡y resulta que, según Pepita, tampoco pasan! ¿Luego ves como echas mentiras? ¿Lo ves?

—¿Quién duda que mi hija tenía razón! A través de los años y los mil sucesos de mi vida azarosa, yo también, como un niño grande, pude comprobar con tristeza que el mundo no suele darnos nada graciosamente, que todo se logra a fuerza de esfuerzo, ¡que los Reyes no pasan!

Pero ¿cómo dar la razón a Pepita, la niña «sabia», la que ya estaba a los ocho años en el triste secreto de las cosas? ¿Cómo decir a mi hija que, en efecto, no existen ni existieron nunca Magos ni Cenicientas, palacios encantados y varitas de virtud? ¿Quién se atreve a borrar de la sagrada frente de un niño esas dulces quimeras, que son toda su vida? Y si se borran, ¿con qué substituir el vacío que llevaron los cuentos de hadas? A los tres, a los cuatro, a los cinco años de una criatura, ¿qué verdades se le pueden enseñar más divertidas que los cuentos?

De ninguna manera quería yo sacar de su precioso error a mi hija, y, sin embargo, ésta empezaba ya a desconfiar, ponía ya en duda mis palabras, daba crédito mayor a las de aquella sabihonda Pepita... ¿Es que había llegado para mi hija ese punto en el cual los niños dejan de creerse los cuentos, que es acaso el momento en que pierden el encanto mayor de la niñez?

Sentada en mis rodillas, mirándome con los ojos muy abiertos, Isabelita parecía esperar de mí una aclaración satisfactoria, no aquel repetido y como sistemático «Papá no es embustero, papá no miente». Esperaba ella instintivamente «otra cosa», y como otra, en efecto, era la que me bullía en el espíritu, sin darme cuenta exacta de que me dirigía a una criatura incapaz de comprenderme, le hablé de este modo:

—Sí, hija mía; Pepita tiene razón; los cuentos son mentira, los Magos no existen, las princesitas encantadas, tampoco... Pero no llores por eso. El hombre no sólo vive de verdades. Necesita también de las mentiras. La mentira consuela. La mentira es poesía. ¿Qué sería del mundo, qué sería de los hombres si no existieran unas cuantas hermosas mentiras que se llaman amor, gloria, ensueño y de alguna otra manera, y que ayudan a pasar la vida? ¿Qué sería la

vida sin estas cosas, que son los «cuentos de hadas» de los hombres? Aparte de que, bien mirado, los cuentos no son mentiras: son verdades más bellas, más puras, más altas que las otras del mundo. Los cuentos son la belleza, la bondad de las cosas. Jamás triunfa en ellos la maldad y si en alguno triunfa, ya deja de parecerse cuento, y decimos: «¡Qué verdad es!» Los cuentos, hija mía, son la infancia de nuestro corazón, la pureza de nuestro espíritu. En ellos puso el hombre cuanto tiene de niño, para que en ellos aprenda el niño a ser hombre. ¡Dios bendiga a los cuentos! A los cuentos que parecen mentira y son verdades, y que, aún siendo mentiras valen por todas las verdades juntas. ¡Dios bendiga a los cuentos! ¡Ah, si todos creyeran en ellos; si los soñadores, en vez de ser minoría, fuesen legión; si el mundo se dejase llevar un poco más del ensueño, que es la primera fuerza creadora! ¡Si como en los cuentos resplandeciese siempre la justicia, la verdad, el deber, el amor, el sacrificio y tantas y tantas cosas nobles! ¡Pero por algo los hombres no creen en los cuentos! Amor, y justicia, y verdad, a cuento les suena, en tanto que a los pobres soñadores siempre hay una Pepita, más o menos visible, que viene a desencantar, a levantar el velo de las cosas bellas y nobles...

Y mientras así hablaba yo en mi ingenuo monólogo, Isabelita me miraba con los ojos muy abiertos y se reía, se reía...

Su risa, al fin, hubo de sacarme de mi abstracción. Callé, y, aprovechando mi silencio, saltó mi hija al suelo, amenazóme graciosamente con el dedo y dijo:

—En fin, papá... Por hoy te perdono todas esas mentiras... Pero como vuelvas a echarme más... ¡vas a ver!

Y salió corriendo a jugar con sus muñecas.

Yo la vi salir con pena.

—¡Hija mía!—exclamé—¡Si Dios hiciera el milagro de que puedas ir siempre en la vida por camino de verdades! ¡Qué felicidad si un día pudieras decir que en el mundo sólo hubo de engañarte tu padre contándote cuentos!

Isabelita asomó la cabeza en la puerta del despacho y dijo:

—Bueno, papaito: ya le diré a Pepita que la embustera es ella... Ya sé que tú no echas mentiras...

J. ORTIZ DE PINEDO

### OTOÑO

Ya las verdosas hojas amarillean en los añosos robles de la floresta; y por el suelo, gruesa capa han formado lentas cayendo.

Los pájaros no cantan, como solían, cuando por el Oriente despunta el día; las flores bellas, como mueren, no exhalan su grata esencia.

Entre inmensos celajes color de rosa, del sol tibios reflejos los campos doran; y hasta la tarde en brazos de la noche viene a posarse.

La bienhechora lluvia sobre la tierra

descendiendo a torrentes sus aguas deja; y los cristales de la ventana, azota furioso el aire.

Triste está la campiña tristes las lomas, y triste es el aspecto que el cielo toma; así las almas, embargadas se encuentran por la nostalgia.

Las brisas otoñales en su carrera, recuerdos y esperanzas veloces llevan; a Dios le pido, que conserve a las mías sus atractivos.

\*\*\*

### EL FENÓMEMO CELESTE DEL DÍA

Algunos diarios se han venido preocupando estos días de los negros vaticinios de un buen señor a quien, pareciéndole sin duda pocas las calamidades que pesan sobre la humanidad, se le ha ocurrido que no nos vendría mal una más: la división del planeta que habitamos, «por gala en dos», y su consiguiente destrucción, por obra y gracia de un fenómeno celeste que desde el pasado mes pueden contemplar los amantes de la astronomía.

Por fortuna o por desgracia, estas catástrofes apocalípticas no pueden predecirse a plazo fijo; pero en el presente caso, el anuncio del supuesto cataclismo tal vez haya contribuido a que algunos mortales, dejando por un momento de pensar en las miserias de aquí abajo, hayan levantado los ojos al cielo para ver a la blanca Venus y al encendido Marte encontrarse una vez más en los caminos del firmamento, escoltados por Júpiter y Saturno.

El espectáculo exige madrugar mucho; hay que levantarse a eso de las cinco para mirar por un balcón orientado al Este. Pero la cosa lo merece. Lo primero que llama la atención es la intensa luminosidad de Venus, casi comparable a la de la luna, hasta el punto de que, exponiendo a sus rayos un papel o una cortina blanca y pasando la mano por delante, ésta proyectará sombra. Otros tres planetas, Júpiter, Saturno y Marte, se encuentran cerca de Venus, pero más separados del horizonte; de modo que los cuatro planetas más brillantes de nuestro sistema solar se encuentran reunidos en la misma región del cielo. La posición relativa de los cuatro cambia, al parecer lentamente, pero en realidad con gran rapidez, si se consideran las enormes distancias que han de recorrer. Precisamente, por eso se les llama planetas, que quiere decir «astros errantes».

Si el observador dispone de un telescopio, el espectáculo le ofrecerá mayor atractivo. Júpiter, cuyo diámetro es mil trecientas veces mayor que el de la tierra, presenta sobre su enorme disco una superficie que cambia constantemente. Saturno aparece siempre extraño, con su anillo que se contrae gradualmente, y acabará por desaparecer en 1921. Marte, demasiado lejano todavía para que podamos distinguir sus continentes y sus mares, muestra la resplandeciente blancura de sus nieves polares. En cuanto a Venus, parece una luna lejana, cuyo creciente se ensancha de día en día, a

medida que se aleja del sol. Tales son los actores de ese espectáculo admirable, de esa conjunción que, simple episodio en la marcha del universo, necesita el aliciente de una profecía fatídica e inverosímil para que los hombres nos dignemos ocuparnos de ella, con ser mucho más grandiosa que cualquiera de los sucesos de que somos protagonistas los habitantes de este otro planeta tan lleno de pequeñas miserias, mucho más sublime que cuanto nosotros, pobres pigmeos, podamos inventar.

X.

## Crónica Local

Terminaron el domingo último los ejercicios espirituales que predicó en nuestra parroquia el Rdo. P. Jaime Rosselló, de los SS. CC. con una comunión general por la mañana y un sermón de despedida por la noche. Todos los actos, conforme dijimos ya, estuvieron en extremo concurridos, pero de un modo especial pudieron señalarse los dos que hemos mencionado, pues que en cada uno de ellos el templo se llenó lo que, sin hipérbolo, puede decirse por completo.

De esperar es que los muchos que han tomado parte en estos ejercicios y que, atraídos por la fluidez de palabra del celoso orador, han dejado en estos días sus quehaceres... o su pereza, habrán sacado de esas predicaciones el mayor fruto. Así sea.

Las obras de reparación del enorme desperfecto que causaron las torrenciales lluvias del 5 de Octubre en la vía férrea, continúan sin interrupción y avanzan rápidamente. Estas últimas semanas han recibido notable impulso, gracias a haberse instalado en dicho punto la electricidad, lo que permite poder trabajar también de noche alumbrado aquel paraje por medio de potentes lámparas.

En vez del terraplén derrumbado se construye un viaducto de dos arcos, cuyas pilastras, así central como laterales, tienen ya a la hora en que escribimos mucha elevación. No hemos tenido ocasión de recibir informes directos del Ingeniero ni de la Dirección, pero por lo que deducimos del trabajo hecho y de lo que queda por hacer, suponemos quedará de nuevo tendida la línea y reanudado el servicio completo a principios del año próximo.

Las funciones de cine han continuado viéndose en extremo concurridas estos pasados días y han obtenido el mismo aplauso del público las proyecciones de la serie *El Conde de Monte-Cristo*, cuya serie termina mañana con la proyección de la 8.ª época que se estrena esta noche titulada *El justiciero*.

\*\*

Es esperada con ansiedad por los aficionados al cine la serie *Houdini o el tanque humano*, que debía ya estrenarse en el «Cinema-Victoria» el pasado jueves y cuyo estreno se ha retrasado hasta el jueves próximo, día 4 de Diciembre.

Es de esperar, dado el interés que ha despertado, que su exhibición constituirá un grandioso éxito.

Ha llegado a este su pueblo natal, procedente de Nueva York, y con el objeto de pasar una temporada al lado de su familia, nuestro buen amigo y antiguo colaborador el Dr. D. Antonio Arbona y Estados, acompañado de su distinguida esposa y bella hija.

Dámosles la bienvenida y mucho deseamos sea larga y les sea agradable su estancia entre nosotros.

\*\*

También regresó días pasados de su viaje a Bélgica el concejal de este Ayuntamiento D. Francisco Bernat Serra.

\*\*

Igualmente tuvimos la satisfacción de estrechar la mano a nuestro particular amigo D. Ramón Frontera, quien, recién casado en la isla de Puerto Rico, ha venido acompañado de su distinguida esposa con objeto de pasar una temporada al lado de sus familiares.

Al par que deseamos a esta joven pareja toda clase de felicidades en su nuevo estado, dámosle—y lo mismo al señor Bernat—cordial bienvenida.

Nuestro paisano y amigo D. Gaspar Aguiló Cortés, recientemente ordenado de sacerdote, como saben nuestros lectores, ha sido nombrado por el Ilmo. señor Obispo de esta diócesis Vicario *in capite* de la parroquia filial de San Bartolomé, de Las Salinas.

Con tal motivo enviamos al Sr. Aguiló cordial felicitación, si bien sentimos haya de alejarse de esta ciudad, y le deseamos el mayor acierto en el desempeño de su delicado ministerio.

Saben nuestros lectores, por la noticia que en nuestra edición anterior publicamos, que se había suspendido la fabricación de gas en esta ciudad por haber tenido que practicar en la fábrica algunas reparaciones indispensables; pues bien, éstas, según se nos informa, quedaron ya terminadas y verificada la limpieza de tuberías y aparatos que, aprovechando la ocasión, se hizo también. Así es que ya ayer a las nueve de la mañana pudo reempezarse la fabricación.

Sépanlo, pues, los consumidores que se veían privados de alumbrar sus viviendas por el gas o que les hacía ésto falta para la calefacción: pueden abrir de nuevo sus contadores y hacer uso de este fluido cuando y cómo lo tengan por conveniente.

Hemos tenido ocasión de ver la capilla de San Antonio Abad de nuestra parroquia, recientemente decorada, y nos ha causado la misma impresión que en otros produjo a juzgar por los comentarios que por distintos conceptos hasta nosotros habían llegado. Es un decorado fino, serio en sus distintas tonalidades, que convida al recogimiento, cual corresponde a un templo, no faltando la nota festiva que lejos de encoger el espíritu lo alegra, eleva y obliga a levantar el corazón y a murmurar una plegaria al Santo.

Se han restaurado también pinturas del retablo que son: en la parte alta, Ntra. Sra. de los Desamparados; en las laterales, San Francisco de Asís y San Antonio de Padua; en los bajos, Sta. Isabel y Sta. Clara, y en el centro el Corazón de Jesús, orlado de una corona de espinas, tal como lo pintaban nuestros antepasados, reluciendo todos estos cuadros ahora sus propios colores, particularmente Ntra. Sra. de los Desamparados, donde se ven pobres infortunados demandando auxilio, que antes no se distinguían.

Plácemes, pues que merecedores de alta consideración son los que se desvelan por lo nuestro, y en éste caso concreto hemos de tributarlos al capillero, nuestro amigo D. Antonio Alcover Pbro., y a los pintores D. Sebastián Vidal y don Antonio Gay, que esta obra han ejecutado.

Por circular que hemos recibido nos enteramos de que nuestros paisanos don Pedro y don Bartolomé Alcover, residentes en Aguadilla (Puerto-Rico) han constituido una compañía para dedicarse a comisiones y consignaciones, venta de

materiales de construcción y frutos del país.

La compañía girará bajo la razón social de «P. Alcover y Hermano», llevando los socios indistintamente la firma social.

Deseámosla pingües beneficios en todas las operaciones que realice.

\*\*

También nos enteramos por una circular recibida que en la misma ciudad de Aguadilla se ha constituido una sociedad que girará con el nombre de «Alcover, Marroig y C.ª, S. en C.ª», la que se dedicará al negocio de efectos para automóviles y toda clase de mercancías en general.

Son gestores con el uso de la firma social D. Bartolomé Alcover Ferrá y D. Miguel Marroig Ripoll, y comendatario D. Pedro Alcover Ferrá.

Les deseamos el mejor acierto y grandes ganancias en sus negocios.

Por medio de carta que nos ha dirigido la casa comercial de nuestro paisano y amigo D. Antonio Montaner de Valence-sur-Rhône (Francia), se nos comunica que este importante establecimiento, que se dedica años ha a la exportación de frutos, acaba de instalar una sucursal en Messina (Italia)—Via Risorgimento—la cual se dedicará también a exportar productos de esta región y de Catania, especialmente naranjas y limones.

Por lo que pueda interesar a nuestros abonados que al comercio de frutos se dedican, creemos no estará demás añadir que la dirección postal de la sucursal de referencia es: Montaner, vía Risorgimento, Messina, y la telegráfica: Montaner, oranges, Messina.

Agradecemos al Sr. Montaner sus atenciones y procuramos corresponder a ellas en la forma que está en nuestros medios y creemos a él le puede halagar.

El número 68 de *La Revista Quincenal* contiene interesantísimos trabajos de actualidad, firmados por escritores de primer orden. He aquí el sumario:

*Un autógrafo inédito de santa Teresa*, por, B. Morales de San Martín, C. de la Real Academia Española; *El teatro español y el teatro francés*, por Fortunato Strowski, Profesor de la Sorbona; *En torno de las ideas y de los hombres*, por Juan de Hinojosa; *Los somatenes de Cataluña*, por Juan B. Enseñat, Correspondiente de la Academia de Historia; *El escultor francés Gabriel Joli en Zaragoza*, por Albert Leclère, Doctor en Filosofía y Letras, Profesor de la Universidad de Berna; *Revista de revistas*, por Varios; *Revista crítica del movimiento social*, por M. Arboleya Martínez, y *Libros nuevos*, en las hojas suplementarias.

†

## Sección Necrológica

Nos ha sorprendido y apesadumbrado esta mañana la fatal noticia del fallecimiento inesperado de nuestro antiguo y estimado amigo D. Bartolomé Miró Oliver, acaecido repentinamente en esta ciudad en la madrugada de hoy. Al circular por la población la noticia, ha dejado consternados a cuantos fueron los amigos del Sr. Miró, que bien puede decirse lo eran todos los que tuvieron ocasión de tratarlo, pues que con su carácter afable y su trato franco y jovial se captó siempre todas las voluntades.

Baja al sepulcro nuestro amigo en edad relativamente temprana todavía, a los 59 años, en tiempo de poder continuar disfrutando—como desde hacía al-

gunos años disfrutaba—en compañía de los suyos del fruto de sus afanes de la juventud, que, empleados en el cultivo de sus cafetales de Puerto Rico, le permitieron reunir una fortuna bastante saneada con qué pasar holgadamente los días de su vejez, que no le ha permitido la Parca despiadada alcanzar.

Esta tarde, a las cinco y media, se verificará la conducción del cadáver al cementerio, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, y el lunes próximo, a las diez, se celebrarán en la parroquia solemnes funerales en sufragio del alma del finado.

Descanse en paz ésta y reciban la consolada esposa del malogrado Sr. Miró, D.ª Antonia Morell; su hermano don Salvador y hermana D.ª Onofría, sobrinas y demás que esta irreparable pérdida lloran, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 4 de Noviembre 1919

La presidió el señor Alcalde D. Juan Magraner Oliver y a la misma asistieron los señores concejales D. Miguel Ripoll, D. Pedro J. Castañer, D. Gabriel Darder, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Piña, D. Damián Ozonas, D. Ramón Coll y D. Miguel Colom.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se reprodujo la lectura de la comunicación del Consejo local de los Exploradores, interesando del Ayuntamiento acuerde felicitar por unanimidad al ejército de Africa, que de forma tan brillante y heroica está llevando a cabo una labor tan provechosa y útil para los intereses y para el nombre de España. Fué acordado felicitarle por unanimidad.

Previa lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: a D. Francisco Seguí 211'71 pesetas por trabajos de carpintería confeccionados para diferentes servicios municipales; a D. Antonio Nadal 57'60 pesetas por 1.220 kilogramos de leña para servicio del fiato del *Pont d'en Valls*.

Entrada la Corporación de una comunicación del señor Director Gerente de la sociedad «El Gas» en la que solicitó se abonada la suma de 8.888'98 pesetas que le adeuda el municipio, acordó atender la petición tan pronto lo permita la situación económica del municipio.

Se acordó autorizar a varios vecinos para realizar obras particulares, cuyo permiso tenían solicitado.

La Corporación se enteró del siguiente telegrama del señor Ministro de Fomento:

«Ministro de Fomento a Alcalde Sóller.—Me ocupo con interés restablecimiento total servicio comunicaciones marítimas Baleares de acuerdo R. O. 12 Septiembre, y espero que en cuanto cesen dificultades circunstancias causantes podrán ser complacidos en su legítima aspiración.—Salúdele.»

Se acordó por unanimidad declarar libre la extracción del aceite, expidiendo la Alcaldía las correspondientes guías o vendés que se soliciten y relevar, de conformidad con una proposición del Sr. Darder, a la Comisión de Subsistencias del trabajo que viene realizando para surtir de aceite el puesto instalado en los bajos de la Casa Consistorial, porque era de esperar que una vez libre el aceite no se podrá conseguir al precio de tasa. Llamó el señor Darder la atención de sus compañeros sobre la conveniencia de gestionar con los productores de aceite que éstos se avengan voluntariamente a facilitar al Ayuntamiento una pequeña cantidad proporcional al que extraigan para la venta al público, estimando que se les puede abonar un precio más remunerador que ahora hasta 1'70 pesetas el kilogramo, con lo cual se evitarán los conflictos que a su juicio sobrevendrán, por parte del público consumidor, cuando no pueda adquirir aceite a precio de tasa.

Se acordó la desaparición inmediata del urinario y excusado de la Casa Consistorial y la construcción de uno nuevo que reúna buenas condiciones de forma y estilo modernos en el sitio que se estime más conveniente.

Se acordó adquirir la tubería de hierro necesaria para conducir las aguas de la fuente de la plaza de la Constitución que es necesaria instalar antes de principiar dicha alcantarilla.

A propuesta del señor Presidente se acordó poner a disposición de la Comisión organizadora del centenario del Ilmo. Sr. D. Bernardo Nadal y Crespi, Hijo Ilustre de esta ciu-

dad, el salón Capitular para hacer entrega de los premios a los autores de los trabajos premiados, y asistir el Ayuntamiento a dicho acto.

Se acordó convertir en farol-guía el de la parte alta de la calle de Santa Teresa, inmediaciones de la plaza De Estiradors.

Se acordó pasara a estudio de la Comisión de Alumbrado una proposición del señor Rípol para convertir en farol-guía uno existente en el callejón de Ca'n Quench.

El señor Coll (D. Ramón) interesó el cumplimiento del acuerdo por el que se resolvió la construcción de un catafaleo de hierro.

El Sr. Bauzá, encargado de confeccionar el diseño y presupuesto, dió satisfactorias explicaciones de los motivos que hasta ahora le han impedido confeccionar estos trabajos, prometiendo hacerlo en breve.

No habiendo más asuntos de que tratar se levantó la sesión.

**Cultos Sagrados**

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 30.—Dominica primera de Adviento.—A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. Sr. Cura Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo; al anochecer, Visperas, Completas, rosario y acto continuo se continuará la novena de la Inmaculada Concepción con exposición y sermón por el Rdo. P. Miguel Rosselló de los SS. CC.

Miércoles, día 3.—A las seis y media de la mañana ejercicio dedicado al Patriarca San José.

Día 5.—Primer Viernes, a las siete de la mañana, Misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración con plática y al anochecer ejercicio con meditación; seguidamente se continuará la novena de la Inmaculada Concepción con exposición de su Divina Majestad y sermón por el Rdo. Padre Rosselló de los SS. CC.

Sábado, día 6.—A las seis de la mañana se dará principio a la solemne oración de Cuarenta-Horas dedicadas a la Inmaculada, con Misa matinal; a las nueve y media se cantará Horas menores y la Misa mayor. Por la tarde, los actos del rezo divino, y al anochecer, la novena con sermón, y la Reserva.

*En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.*—Mañana, domingo, día 30. A las siete, durante una Misa, se continuará la novena de la Inmaculada Concepción. Por la tarde, a las cuatro, expuesto el Santísimo, se practicará el ejercicio de los Trece Domingos en honor de San Antonio de Padua.

*En la iglesia del Hospital.*—Mañana, domingo, día 30.—A las cuatro y media de la tarde se practicará el devoto ejercicio del Via-Crucis.

*En la iglesia las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 30. A las siete y media, durante la Misa, se dará comienzo a la novena de la Inmaculada, continuándose los demás días a las seis y media durante la Misa conventual.

*En el santuario de la Inmaculada Concepción, situado en el Olivar d'ee Fanás.*—Mañana, domingo, día 30.—A las tres y media de la tarde, se practicará un devoto ejercicio.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Varones 2.—Hembras 1.—Total 3.

**MATRIMONIOS**

Ninguno.

**DEFUNCIONES**

Día 28.—Juan Balaguer Fernés, de 73 años, viudo, calle de San Pedro, 18.

Día 27.—Pedro Antonio Miró Arbona, de 85 años, soltero, calle de Batach.

Día 29.—Bartolomé Miró Oliver, de 59 años, casado, manzana 69, núm. 76.

**BIBLIOGRAFÍA**

Mapa histórico Mundial de la Gran Guerra (1914-1919)

La casa editorial Maucci, que como pocas cultiva preferentemente la actualidad, acaba de publicar un novísimo mapa litográfico de la Gran Guerra que acaba de terminar y que ha tenido al mundo cinco años sumido en la desventura.

Este valioso mapa, tirado a ocho colores, en buen papel, va ilustrado con 66 retratos y aparece avalorado con un cua-

dro cronológico de las declaraciones de guerra, ruptura de relaciones diplomáticas, paz separada, armisticios, etc.; mide 104 por 82 centímetros y constituye el más valioso compendio gráfico de la Guerra Europea. Pronto veremos este mapa popularizado por todas partes, como esas estampas de época que recuerdan a las generaciones sucesivas los grandes hechos de la Historia.

Además, por su presentación, esmero de la tirada y delicada factura, notable carta histórico-geográfica, es sumamente apropiada para decorar despachos, salones de lectura, etc.

Editado expresamente para que pueda ser adquirido sin gran dispendio, pónese a la venta la primera edición, al precio de 2,50 pesetas, en la tienda papelería y artículos de escritorio de «La Sinceridad».—San Bartolomé-17-Sóller.

**Se desea vender**

las siguientes fincas:

Una titulada *Ca'n Pens*, huerto, de unos cinco cuarterones de extensión, con casa para vivienda y agua suficiente de diferentes fuentes, situada en la carretera de Fornalutx frente al puente de Binibassí.

Otra titulada *Ca'n Pesteta*, no lejos de la anterior, en el camino que de dicha carretera conduce a Biniraix, también huerto, de una media cuarterada de extensión, con casita porche y agua suficiente de diferentes fuentes.

Otra titulada *Els Abats*, olivar y huerto, situada en el término de Fornalutx, con casa para vivienda y agua suficiente para el huerto, de unas seis cuarteradas de extensión.

Y una casa espaciosa y cómoda, situada en la calle de San Bartolomé, formando esquina a la de Batach, con cochera en esta última.

Para informes dirigirse a la imprenta de este periódico.

**SE VENDE**

Una pieza de tierra huerto, de cabida de cerca de media cuarterada, con casa y derecho a una hora de agua, sita en este término, camino de las Argilas. Informarán en la Notariade D. Jaime Domenge.

El precio del almendrón continúa en su tendencia a la baja.

Se pagaba en este mercado el sábado a razón de 155'00 pesetas el quintal de 42'87 kilos.

**VENTA**

Se desea vender la casa n.º 15 bis de la calle del Mar. Informará D. Antonio Castañer, Rectoría, 5, Sóller.

**VENTA**

Se desea vender el olivar nombrado *Ca'n Bisbal*, del término de Fornalutx, situado en punto muy alegre y reúne muy buenas condiciones. Para más informes dirigirse a D. Antonio Castañer, Rectoría, 5, Sóller.

**Venta de solares**

A voluntad de su dueño se vende, a precios convencionales, varios solares de la finca *Ca'n Chelín*, muy bien situados, inmediatos a la calle del Capitán Angelats, en Sóller.

Para informes dirigirse a Gaspar Borrás, Paster, 11.

**Se vende o se alquila**

la casa n.º 26 de la calle de San Bartolomé Informes: Calle de la Romaguera n.º 30

**Se desea vender**

la casa de la calle de la Vuelta Piquera número 3, con corral, la adjunta cochera y un piso.

Para informes, dirigirse a la casa número 16 de la calle de San Jaime.—Sóller.

**Se desea vender**

en uno o varios lotes la casa núm.º 26 y 28 de la calle de Isabel II, conocida por *Ca'n Verí*, con corral de unos sesenta destres y derecho a percibir semanalmente quince minutos de agua de la fuente de *S' Olla*.

Para más informes dirigirse al Notario D. Manuel J. Derqui, quien tiene el título de propiedad y la llave.

Se vende una de nogal, en Palma, calle del Rey Sancho n.º. 14—2º—1ª.

**F. ROIG**

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicira—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

EXPORTACION DE FRUTOS FRESCOS Y SECOS

**B. MAYOL**

CALLE DE S. JAIME N.º 37. — SÓLLER (MALLORCA)

Especialidad en la confección de pulpas y cajones de higos, CANTINAS y BORDISSOTS.—Exportación rápida de limones, naranjas, mandarinas, manzanas, etc., etc.

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: MAYOL-SÓLLER

AGENCIA DE ADUANAS Y TRANSBORDO COMISION Y TRÁNSITO

**“ZAMALLOA”**

CRBÉR (PYR. OR.ª)

CORRESPONSALES EN:

IRÚN, HENDAYE, CETTE, VALENCIA Y BARCELONA

Despacho y reexpedición de frutas, legumbres y toda clase de mercancías

Servicio especial y económico para el transbordo de NARANJAS

**ACTIVIDAD, ESMERO, ECONOMÍA**

Telegramas y telefonemas: “ZAMALLOA”,—CERBÈRE

**HOTEL “LA PAZ”**

Gran Casa de Viajeros

**RAMÓN VALLS**

Grandes locales reformados

Comedores planta baja. Luz eléctrica en toda la Casa.

Casa situada en el centro de la Capital y en una de las calles más comerciales y más próximas a las estaciones de Ferrocarriles y al Muelle, para embarque, con vistas a la nueva calle Reina Regente, abierta por la reforma cerca de la Rambla.

HOSPEDAJES A PRECIOS ECONOMICOS

PLATERIA, 37, BARCELONA

Teléfono 4290

**ALMACÉN DE MADERA**

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguiente tamaños:

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía SOLLER Mallorca

ANCHOS	
De 0'60 á . . .	0'70 m.
De 0'71 á . . .	0'80 m.
De 0'81 á . . .	0'80 m.
De 0'91 á . . .	1'00 m.
De 1'01 á . . .	1'10 m.
De 1'11 á . . .	1'20 m.
De 1'21 á . . .	1'30 m.
De 1'31 á . . .	1'40 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m.
De 1'41 á . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'88 m. largo

## EL CENTENARIO DE QUADRADO

Palma dió el domingo una nota de verdadera cultura popular festejando el primer centenario del natalicio del insigne polígrafo D. José María Quadrado, Hijo Ilustre de Palma y gloria no sólo de este archipiélago balear sino de España entera.

A este homenaje se unió sin duda en espíritu la intelectualidad y cuántos en la población mallorquina sienten amor a la cultura; pero de un modo especial la parte más culta del vecindario de esta ciudad—y nos complacemos en poder así expresarlo porque es nuestra mayor satisfacción, nuestro verdadero orgullo—pues que fué el Sr. Quadrado *algo nuestro*. De los sollerenses de su tiempo fué personalmente conocido y de cuantos le conocieron fué distinguido y apreciado por su extremada modestia, no obstante sus grandes merecimientos por su carácter franco y por su bondadoso corazón; de modo que si sentimos por sus dotes intelectuales nada comunes profunda admiración, por estas otras excelentes cualidades de su alma se conquistó aquí la general estima.

«Algo nuestro» hemos dicho era el sabio que ha festejado ahora Palma por haberse cumplido el primer centenario de su nacimiento, y, en efecto, así ha de ser considerado quien eligió por esposa a una de las hijas de nuestro distinguido paisano don Pedro Juan Morell y con ella unido vivió largos años, pasando en sus propiedades de Sóller largas temporadas anualmente, pues que sintió siempre por este valle marcada predilección.

Por esto creemos interpretar los deseos de nuestros lectores, así presentes como ausentes, dando detallada cuenta del solemne acto que, en honor del Sr. Quadrado, tuvo lugar el domingo en la capital; y lo hacemos, reproduciendo con gusto la completa reseña que publicó nuestro estimado colega «La Almudaina» en su edición del lunes, que dice así:

En la Catedral

Severo y respetuoso era el aspecto que presentaba nuestro primer templo durante la ceremonia religiosa celebrada en sufragio del alma del sabio Quadrado, gloria de nuestras letras.

En el centro del templo, frente al altar mayor, se levantaba severo túmulo, rodeado por diez y seis blandones.

Ocupaban los sitios de preferencia el Ayuntamiento y la Diputación presididos por el Gobernador civil de la provincia don Agustín Díez, estando representada la Corporación provincial por el presidente señor Llobera y el diputado señor Jaume y

el Ayuntamiento por el Alcalde señor Barceló y Caimari, los Tenientes de Alcalde Barón de Pinopar, Barceló y Mir, Solá y Coll y los concejales señores Barrera, Villalonga, Aguiló y Carrió.

En la parte izquierda ocupaba su sitio el Capitán General de la Región señor San Martín, acompañado del Gobernador Militar señor Pacheco, del General de la Brigada de Mallorca señor Nouvilas, el Comandante de Marina señor Sbert y Comisiones de los distintos cuerpos e institutos presididas por los Jefes respectivos.

Igualmente ocupaban sitio de preferencia el Presidente de la Audiencia señor Díaz de la Lastra, el Presidente de Sala señor Bravo, el diputado a Cortes y Gran Cruz señor Socias, don Bernardo Amer, Gran Cruz, Comisiones de la Real Academia de Medicina y Cirujía, del Instituto General y Técnico, de las Escuelas Oficial de Comercio, de Artes y Oficios, de la Normal de Maestras, de la Causa Pía Luliana, de la Academia de Bellas Artes, de la Junta Municipal de 1.<sup>a</sup> Enseñanza, del Seminario Conciliar, de la Sapiencia y de la mayoría de los Colegios nacionales y privados de niños y niñas de 1.<sup>a</sup> enseñanza, y otras muchas personas cuya lista sería interminable.

Celebró la Misa de Pontifical el Obispo de la Diócesis Dr. Domenech, ayudándole en calidad de asistente de honor el Muy Ilustre Sr. Roca, Déan del Cabildo Catedral de diácono de honor el M. I. señor Barceló, Arcipreste, y de subdiácono de honor el M. I. señor Vidal, Arcediano.

Le asistió como diácono de misa el Muy Ilustre señor Alcover, Magistral y de Subdiácono el M. I. señor Quetglas, Canónigo.

La misa fué cantada por la Capilla «Schola Cantorum», del Seminario Conciliar.

Inauguración del monumento

No menos lucida que la parte religiosa resultó la función cívica celebrada en el jardín de la calle de Palacio, con motivo de la inauguración del monumento erigido por el Ayuntamiento al hijo ilustre de Palma.

El conjunto del amplio solar que forma el indicado jardín estaba repleto de gente, en la que estaban representadas todas las clases sociales, desde la más elevada autoridad hasta el más humilde ciudadano.

Formaban el marco del esplendoroso cuadro las colgaduras que adornaban los balcones de las casas que rodean el hermoso jardín donde desde ayer se levanta el

monumento dedicado al insigne Quadrado.

Como hemos dicho en otras ocasiones, dicho monumento es obra del arquitecto municipal Sr. Aleñar y del escultor D. Miguel Arcas.

De sobre la base arranca lisa columna de mármol, en la que se lee en letras de oro colocadas bajo el escudo de Palma la leyenda: «A Quadrado».

Descansa en la columna el busto del sabio balear, cincelado en mármol.

Reunidas las autoridades e invitados en derredor del monumento, el Alcalde señor Barceló Caimari procedió a su descubrimiento entre los nutridos aplausos de la numerosa concurrencia.

El secretario del Ayuntamiento, señor Pons, dió lectura al acto de la inauguración, y seguidamente el Sr. Barceló y Caimari pronunció un elocuente discurso de ofrecimiento, mostrando su gratitud a las autoridades y al pueblo palmesano por su asistencia al acto.

Y dijo: «Si los pueblos debemos honrar a los hombres que hemos visto nacer, que antes nos honraron con su talento y su virtud, mayor gratitud debemos aun a estos hijos adoptivos nuestros que abandonando su patria natal han venido aquí a nutrir su espíritu de nuestro espíritu y a unificarlo después con la luz de un ingenio peregrino.»

«Menorca me engandó, pero Mallorca me hizo», pudo decir Quadrado. Sea esta circunstancia feliz eslabón que se añade de valiosísimos sentimientos de hermandad a la cadena que nos une a la ciudad natal del gran polígrafo que festejamos. En estos solemnes momentos reciba la ciudad que le vió nacer el saludo más afectuoso de su pueblo adoptivo.»

Continuó luego: «Al recorrer la gama inmensa de su producción, ora nos arroba el espíritu en efluvios de amor místico en sus incomparables obras ascéticas, ora nos recrea la sutil arquitectura de una hermosa composición poética, ora nos conmueve ante el conflicto trágico de una obra teatral, ora nos deleita con la bella prosa de un buen libro, ora nos subyuga llamando los espíritus a la paz durante las tremendas convulsiones políticas que vivió, ora nos arrebata y exalta cuando fustiga la indolencia de los ciudadanos fáciles al cansancio y al desempeño ante los estragos de los principios revolucionarios, ora nos cautiva bordando con arte admirable el asunto de nombres y fechas que en horas áridas exhumara de polvorientos pergaminos en archivos olvidados, todo, todo queda macerado bajo la sobriedad y templanza de

aquel estilo macizo y varonil, lleno de grave majestad.»

«Nuestra región balear, añadió, venía sufriendo una larga invernada en su producción literaria cuando la Providencia nos deparó un Quadrado que inicia el renacimiento en nuestra pequeña patria que, secuestrado por Tomás Aguiló y Antonio Montis, tan ópimos frutos había de dar.»

«Cuando niños, añadió, balbuceamos los más bellos sentimientos que su alma sentía por la Virgen en su devoción del Mes de Mayo, la más bella poesía mística que en prosa se ha escrito, fervorizando nuestros pechos en aquellas coplas jaculatorias de sabor divino.»

Se extendió el Sr. Barceló en poner de relieve las dotes de Quadrado como apolo-gista de la religión, recordando sus campañas ardorosas, pero sin exaltación, y firme en la convicción, enarbolando al lado del sabio filósofo Balmes la bandera blanca de la armonía y de la paz.

Puso de relieve la labor de Quadrado como periodista y dijo: «Aquel hombre que plácido vemos en los archivos delatando con benedictina paciencia viejos pergaminos, es el mismo que en combate diario vemos luchar en la prensa, pasando con rara movilidad de aquella pesada y fría labor a la viva y cálida del periodista.»

Se ocupó luego de Quadrado como amigo de los pobres, quienes le deben el consuelo de las conferencias de San Vicente de Paul, único jardín donde se mantiene con espíritu verdaderamente cristiano la flor de la caridad, libre de espúreas filantropías. A los desheredados de la fortuna legó Quadrado gran parte de su patrimonio, y veinte y cuatro años después de su muerte, continúa Quadrado depositando semanalmente su óbolo para los pobres.

Refiriéndose al monumento que como Alcalde ofreció a la ciudad, dijo: «Este mármol que erigimos a la memoria de Quadrado, está muy lejos de ser proporcionado a la alteza de sus excelsos merecimientos.»

«No es este mármol su ejecutoria más duradera: son las obras imperecederas que nos ha legado. Por muchos siglos que este mármol se mantenga enhiesto, más tiempo han de durar en el sagrario del alma de los enamorados de las bellezas y de la verdad, que en ellas han de encontrar siempre materia en que deleitarse y nutrirse.»

Al terminar el Sr. Barceló sonaron cálidos aplausos.

La sesión necrológica

A las seis y media dió principio la sesión necrológica en honor de Quadrado, cele-

Folleín del SOLLER -3-

## BRIGIDA

su compañero y su amigo fiel y leal. Adios, señorita, no me puedo detener.

Beso a Vd. la mano, y muchas gracias.

—¡Que dichoso es ese pícaro!—añadió friamente el comandante.—Anda, chiquito, dijo, al caballo, que, separándose de la reja, enderezó los pasos hacia la calle por donde poco antes había salido a la plaza.

Torció la calle, y luego otra, y en la tercera preguntó el militar a un hombre del pueblo:

—¿Me hace Vd. el favor de decirme dónde vive don Ramón Carranza?...

—Sí, señor, no tiene Vd. mucho que andar; sale Vd. de esta calle, tuerce Vd. a la derecha seguido, se tira Vd. luego por la izquierda, y la primera casa que encuentre Vd. con dos balcones corridos y pintados de verde, allí es.

—Gracias, buen hombre.

—No hay de qué. ¿Van Vds. detrás de

la facción? preguntó el hombre a su vez.

—Así parece.

Pues cuidado, añadió con cierta sorna.

—¡Oiga!—dijo el comandante; y se detuvo un momento.—Se conoce, pensó, que este es del enemigo... pero yo no soy delator; allí se las haya.

Y tomó la dirección que le había dado el carlista de afición, que en efecto lo era el hombre, y mal lo habría pasado si el comandante no hubiese tenido tanta prisa por cumplir los encargos de su amigo Luis.

Siguió su camino, y el caballo, que estaba desherrado, hubo de sentir algún daño en la mano, porque dió un bote, y hubiese arrojado al suelo a otro jinete menos práctico.

El comandante se detuvo.

—¡Lástima que no te desnucaras!—gritó el hombre, y echó a correr.

El comandante Garrido oyó lo que dijo el hombre, pero no hizo caso.

—¡Dichosa guerra civil!—pensó.—Ese hombre, a quien, ningún daño he causado, hubiera tenido una satisfacción en verme desnucado ahora. ¡Cuándo acabará esta horrible guerra!

El hombre le había dado bien las señas de la casa de D. Ramón Carranza, y

el comandante tardó breve rato en llegar.

Dirigióse al portalón de la casa de Carranza, que era una de las mejores de León, de construcción sólida y severa, y lleva su fachada de escudos de armas, que indicaban la nobleza de los Carranza; echó pie a tierra, dió las riendas del caballo a un criado, y se hizo anunciar al Sr. D. Ramón, quien inmediatamente salió a recibirle.

Saludáronse, y el comandante dijo a D. Ramón:

—Caballero, antes de decir a Vd. quien soy y de parte de quien vengo, permítame Vd. que le pida un favor.

—Señor oficial, desde luego puede tenerlo por concedido...

—Gracias; deseo que algún criado de Vd. me diga si hay un herrador cerca.

—¡Caballero!—dijo Carranza con cierto recelo.

—Traigo el caballo desherrado, y deseo que en los seis u ocho minutos que estaré aquí...

—Entendido, señor oficial,—dijo Carranza; y llamando al criado que tenía el caballo en el portalón, dióle orden de que diera pienso al noble bruto y le llevase a herrar.

—Mucho agradezco a Vd. su bondad,—dijo el comandante a Carranza;—quiero mucho a mi caballo, que es mi compañero desde que empezó esta horrible guerra, y el pobre ha sido herido dos veces.

Habían subido Carranza y el comandante al piso principal, y entrado en el despacho del primero.

—Ante todo, Sr. Carranza,—dijo el comandante,—debo tranquilizar a usted diciéndole que no vengo de oficio.

—¡Ah!—exclamó Carranza,—lo celebro: confesaré a Vd. que había temido que viniera Vd. a darme algún disgusto, porque ha de saber Vd., yo no oculto nunca mis opiniones, que soy carlista.

—¿Usted?...

—Sí, señor, carlista pacífico, porque mi edad no me permite otra cosa.

—Sea enhorabuena, Sr. Carranza, y doy a usted gracias por su confianza, pero le aconsejo que no use esa franqueza con todos, porque pudiera costarle cara.

—Señor comandante, me preció de ser buen fisonomista, y en el rostro de usted he visto bien pronto la nobleza de su alma.

—Muchas gracias, Sr. Carranza, y va-

brada en el salón de sesiones de nuestra Casa Consistorial.

En el testero del salón, sobre la silla presidencial, había un busto del ilustre escritor.

El local estaba ocupado totalmente por distinguida concurrencia, entre la cual había numerosa representación del bello sexo.

Ocupó la presidencia el Ilmo. señor Obispo de la Diócesis, Dr. Domenech.

A la derecha del Prelado se sentaron el Gobernador, señor Díez; el Alcalde, señor Barceló y Caimari; el coronel de Estado Mayor, Marqués de Zayas; y el Teniente Fiscal señor García.

A la izquierda del Obispo tomaron asiento el Gobernador Militar señor Pacheco; el Presidente de la Audiencia, señor Díez de la Lastra; el segundo Comandante de Marina, señor Pou; el general jefe de la brigada de infantería de Mallorca, señor de Nouvilas, y el Auditor señor Sastre.

En los demás escaños se sentaron los concejales señores Muntaner, Barón de Pinopar, Aguiló (don Juan), Fons y Pou, el Secretario de la Corporación, señor Pons, el letrado don Ramón Obrador, el Jefe de Intendencia señor Garau, el coronel de Ingenieros señor Carsi, el coronel de Infantería señor Fernández, el Director del Instituto señor Font, el Jefe de Intervención señor Martorell, los Canónigos señores Garau (don Nadal) y Roca, el Director de la Sociedad Económica de Amigos don Antonio Barceló, el Conde de Peralada, en representación de la Cámara Agrícola; además de los que habían de hacer uso de la palabra.

Empezó el acto usando de la palabra el Presidente de la Comisión Organizadora y Canónigo Magistral don Antonio M.<sup>o</sup> Alcover, quien empezó diciendo que después de los actos celebrados por la mañana, aquel acto organizado por la expresada Comisión, era el recuerdo cordial dedicado por ella al insigne patrio.

Entró en el desarrollo del tema a él confiado, que era «Cuadrado historiador».

A continuación el arquitecto don Francisco Roca dió lectura a su discurso, desarrollando el tema «Cuadrado, crítico de arquitectura».

El cuarteto, compuesto por los señores Aguiló, Forteza, Martí y Simoncelli ejecutó luego la composición titulada *Adagio e Allegro*, de Mozart.

Ocupó a continuación la tribuna el canónigo don Antonio Sancho, desarrollando el tema «Cuadrado, apologista de la religión».

Después el publicista don José Ignacio Valentí dió lectura a su discurso, sobre el tema «Cuadrado, periodista de altos vuelos».

El Catedrático del Seminario don Sebastián Torrens leyó el trabajo escrito por don

Antonio Truyols, titulado «Cuadrado, autor ascético».

El autor de éste, señor Truyols, no pudo estar presente a causa de una desgracia de familia que le obligó a marchar a Manacor.

Después el arquitecto y Presidente del *Centre Regionalista* don Guillermo Forteza pronunció su discurso desarrollando el tema «Cuadrado i la democracia cristiana».

El trabajo del señor Forteza está escrito en mallorquín.

A continuación el expresado cuarteto ejecutó la composición *Andante cantabile*, c 17, de Mozart.

El Secretario del Ayuntamiento y Delegado Regio de Bellas Artes don Benito Pons Fábregues leyó luego un trabajo desarrollando el tema «Cuadrado, arqueológico», del que es autor el canónigo y poeta don Miguel Costa y Llobera, que no se hallaba presente.

El joven poeta don Andrés Caimari recitó la poesía *Himne a Cuadrado*, que fué premiada con una doble ovación.

Cuántos usaron de la palabra vieron premiada su labor con nutridos aplausos por parte del público.

#### Discurso del Obispo

Terminó el acto con un vibrante discurso pronunciado por nuestro Prelado, que fué interrumpido por murmullos de aprobación y salvas de aplausos y ovacionado al finalizar.

En el estudio completísimo, empezó diciendo, que acaba de hacerse de Cuadrado, estudiándolo como escritor, arqueólogo, apologista, periodista, etc., una nota campea sobre todas las demás: que fué, ante todo, un defensor de la religión.

Aun en las notas más apartadas y distintas, como aquellas en que estudia Cuadrado la historia y los monumentos, pone de relieve que las obras de arte más maravillosas son debidas a la religión, que las ha levantado y las perpetúa.

Esto, si por una parte demuestra que fué un defensor de la religión (aunque no fuera apologista en el estricto sentido de la palabra, pues ninguna obra de tal clase dejó escrita), demuestra también el concepto altísimo que tenía de ella.

De lo dicho aquí esta noche, tratando de Cuadrado, dos conceptos hay que quiero recoger, dos conceptos que han definido el Sr. Valentí y el Sr. Forteza.

Uno de estos conceptos ha sido el del carácter social del catolicismo.

A ello se ha aludido al tratar de los escritos publicados por Cuadrado en 1850 y es de notar que en aquéllos ya habla del alma enferma, de los vínculos relajados, fija las raíces de este mal y señala donde está el remedio.

Son aquéllas unas páginas cálidas, vi-

vas, apropiadas a la realidad presente hasta el punto de parecer escritas para ahora.

El mundo está desquiciado por el desprestigio en que se tiene a la autoridad, por el relajamiento de los vínculos familiares, en que se ha perdido el respeto a los padres; está desquiciado por el vehemente deseo de obtener riquezas, interés egoísta que se opone a todos los demás intereses espirituales y morales; está desquiciado por la pérdida de la noción de la virtud; consecuencia de las teorías racionales.

Tres revoluciones se señalan en la historia de los últimos siglos: la religiosa, la política y la social.

La revolución religiosa se consumó en el siglo XVI con la insubordinación nacida en Alemania contra el Pontífice, proclamando el libre examen; la revolución política está representada por la Revolución Francesa; y a éstas seguía la revolución social, que será la de caracteres más alarmantes. Así como antes se insubordinaron contra el Papa y contra los Reyes, ahora se va contra la propiedad.

¿Qué remedio apuntaba Cuadrado? No está precisamente el remedio en el orden económico; cierto que debemos mirar por el bienestar de los obreros, que debemos atender sus reclamaciones legítimas; pero ello no resolverá el conflicto, no bastan las medidas económicas porque el problema es de carácter moral y religioso.

Vano será el conceder aumento de sueldos; vano será conceder participación en los beneficios a los obreros, si al mismo tiempo no hay otras medidas de orden religioso y político.

Mientras puedan los obreros asimilar ideas contra la religión; mientras no crezca el respeto y el espíritu de orden y la austeridad; mientras las propagandas puedan envenenar las inteligencias, intentando derrocar verdades incommovibles, mientras se defiende el libertinaje, que tal es la libertad de conciencia y la de asociación llevadas a límites extremos; mientras crezca el agiotaje y la usura... no se aplacará esa masa social que algunos llaman la fiera y que no hace, al fin y al cabo, sino seguir los ímpetus de la raza.

La moral, ante todo, decía Cuadrado; que domine la moral arriba y abajo; que domine en todos la moral pura: eso es lo que ha de resolver la cuestión.

El Sr. Forteza ha aludido, en su disertación, a una conferencia que dió el Dr. Torras y Bagas en una Semana Social celebrada en Sevilla, tratandó sobre el orden social.

En éste hay algo inmutable y algo variable, el organismo social es igual al organismo humano, que a medida que crece el hombre cambia, siendo siempre el mismo.

En el orden social hay algo inmutable:

la autoridad, las gerarquías, que no desaparecen nunca, la propiedad, al trabajo, sin el cual no hay libertad.

En el catolicismo hay también algo variable y algo perenne. Lo perenne son los dogmas y la moral; en lo demás, en las relaciones del catolicismo con los hombres y las sociedades hay variantes como el flujo y reflujo del ancho mar humano.

Cuando se juntan los principios inmutables de la religión con los de la sociedad, ésta queda asentada sobre sólidas bases.

No hay mayor garantía ni seguridad sociales que el Decálogo, en que se preceptúa el amor al prójimo y el respeto a la propiedad ajena, y que el precepto dado por Dios de «Ganarás el pan con el sudor de tu frente»; y hoy hay muchos que quieren ganarlo sin trabajar.

El catolicismo no está ligado con ninguna forma de gobierno ni con ninguna política; convive con todos, con unas y otras formas, mientras perseveren los principios inmutables de la religión y la sociedad.

Tengo la confianza de que aunque vengan cambios y revoluciones, aunque tengamos que sucumbir, sucederá como sucedió en el Imperio romano, del cual, a pesar de estar corrompido, surgió aquel cristianismo que ha causado la admiración del mundo; sucederá que, a pesar de todas las convulsiones, la Providencia velará por la humanidad y ésta aparecerá unificada por la sangre del Redentor enarbolando la cruz y atemperando su conducta al cumplimiento de los deberes cristianos. (*Fuertes y prolongados aplausos*).

Y ahora termino dando gracias a todos, a las autoridades que han abrigado el acto con su presencia, a las Corporaciones que han contribuido a este centenario, a todos los que han acudido a escuchar lo que aquí se ha dicho, y rogando a todos que conserven y practiquen estas ideas y principios si no se quiere que la humanidad sucumba enterrada bajo los escombros de la revolución social.

Una larga ovación resonó al terminar el Prelado su discurso, quedando finalizado el acto.

#### AVISO AL PUBLICO

El Platero de Ca's Boté compra a buen precio dentaduras usadas, plata vieja, objetos de oro, platino y toda clase de piedras de valor.

Cambia alhajas antiguas con modernas. Compra monedas de oro con buen aumento.

Gran surtido en géneros novedad y fantasía a precios baratísimos.

No vender nada viejo ni comprar nada sin antes visitar el Platero de «Ca's Boté», Plaza de la Constitución, 32.

mos al asunto, que el tiempo es corto. Mi amigo y compañero de armas don Luis Espinosa, a quien dejé hace un mes en Oviedo, desde donde he venido a incorporarme al estado mayor del general Espartero, me encargó mucho que si venía a León hiciese a Vd. una visita.

—¡El pobre Luis!—dijo D. Ramón:—vea Vd., caballero, lo que es la guerra civil; Luis es para mí como un hijo; su padre fué el mejor amigo que he tenido, y cuando estalló esta guerra tuvimos la primera desavenencia en tantos años de fraternal amistad; él era liberal y yo carlista, como ya he tenido el honor de decir a Vd. Pues aquella desavenencia le costó la vida a mi pobre amigo. Fué tal su tristeza, tan grande la pena que le produjo dejar de venir a esta casa, que a los veinte días murió; en los últimos corrió yo a abrazarle, pero ya no había remedio para él. Murió diciéndome:

«Amigo Ramón: no seas con Luis tan intransigente como conmigo. Sé siempre su amigo, su padre, aunque tenga otras ideas políticas, y por Dios te pido cases a tu hija, a tu hermosa Brígida, con él, si él es digno de ella. Si me lo prometes, moriré contento.»

—Yo se lo prometí, dijo Carranza, y en sus ojos brillaron dos lágrimas.

—¡Maldita pasión política!—exclamó el comandante.

—Venga Vd., venga Vd.—añadió Carranza—; había hecho retirar a las mujeres creyendo que se trataría de otra cosa en nuestra entrevista, pero siendo Vd. enviado de Luis, tendrán mucho gusto en verle.

Garrido siguió a D. Ramón, que le condujo a un apartado gabinete, donde se hallaban la anciana esposa de Carranza, señora respetable, de nobilísimo aspecto, y Brígida, la prometida de Luis Espinosa.

El comandante saludó a las dos señoras, y no pudo contener una exclamación de sorpresa al fijar la mirada en el rostro de Brígida.

—¡Ah! ¡que hermosa!

Y añadió:

—Dispénsame Vds., pero no he visto jamás tan peregrina belleza como la de esta señorita. Dios la bendiga.

—Señor militar—dijo la anciana—esa exclamación no puede ofendernos de ningún modo, sobre todo a mí que tengo la dicha de ser su madre. ¿Cómo ha de parecerme mal que llamen hermosa

a mi hija?... Pero, tome Vd. asiento, señor militar.

—No puedo detenerme. El general no me ha concedido más que un cuarto de hora, y va a cumplirse.

—Viene de parte de Luis,—dijo el viejo.

—¡Ah, de Luis!—exclamó Brígida, en cuyos ojos brilló la llama del amor más puro.

—Y traigo una carta para esta señorita, que Luis me dijo que podía entregársela en presencia de sus padres.

—Es verdad,—dijo la anciana.

—Pero yo se la entregaré a esta señora;—y puso la carta en manos de la madre feliz de aquella hermosura, quien la tomó y se la dió a su hija.

—Lléala, hija mía,—dijo Carranza—; este caballero está en el secreto, sabe que Luis es tu prometido.

Brígida la leyó, y luego se la hizo leer a su madre.

—Dice—dijo ésta—que toda su felicidad será ser digno de tí, y la nuestra también; así se cumplirán los deseos de su pobre padre.

—¡Ojalá se cumplan!—añadió el anciano.

—Señores,—dijo el comandante—

cumplido ya mi encargo, pido a ustedes permiso para retirarme.

—Tan pronto...

—Mi general me espera.

—¿Estará usted en León algunos días?

—Creo que seguiremos esta misma noche; vamos en persecución de Gomez, que debe hallarse a poca distancia.

—¡Qué horror de guerra!—exclamó la anciana.

—¡Ah, señora!—dijo Garrido—; ¿quién verá el término de esta guerra?

—Dios le proteja a usted, señor comandante,—añadió Carranza.

—Si esta señorita,—dijo el comandante—, pide a Dios por mí, espero que Dios oirá sus ruegos. Dios ama mucho a los ángeles.

Poco después, el comandante montaba a caballo, y se dirigía a la casa-ayuntamiento, donde estaba aún el general.

—Por Dios—iba diciendo—que mi amigo Luis es un grandísimo tunante. ¡Engañar así a esa hermosísima mujer!...

Dos horas después, cuando ya obscu-

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENSE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales { GETTE: François Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubinoso — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Teléfono { Cèrbère, 1.09 || Telegramas { José Coll - CERBERE.  
Cette, 0.00 SOLATGES-CETTE.

MAISON

# Michel Ripoll et C. <sup>a</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

— PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

# PABLO DELOR

MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

# Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**EXPORTACIÓN:**

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## Maisons D'aprovionnemet

COMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

# : G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Telephone 225.

# La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

— DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA —

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

**SERVICIOS GRATUITOS**

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: ::

:: :: :: :: POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

# ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

**Expéditions directes de fruits et primeurs du pays**

cerises, bigareau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE **Téléphone 52**

**Expéditions Rapides et emballage soigné.**

# Maison RAPHAEL PERELLÓ

Montélimar (Drôme)

IMPORTATION & EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS

Spécialité de tomates rondes, cerises, bigarreau, chasselas doré du Gard et de Vaucluse, châtaignes, marrons de l'Ardèche, pommes à cou-eau et noix.

EXPÉDITIONS POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

La maison se recommande pour les bons soins apportés aux marchandises qu'on veuille bien lui commander.

Telegrammes: Perelló—Montélimar.

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

## Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

**Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes**

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 1106

## Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACION de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuètes.

Dirección telegráfica: FERRER-CARCAGENTE

### :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

Rapidez y Economía en todas las operaciones.

IMPORTACION — EXPORTACION

## VICENS, COLL Y C.<sup>a</sup>

Unión, 6 — SOLLER — Mallorca

TELEGRAMAS: **Vicecoll**

Especialidad en Higos pasos de Mallorca, Bor-  
disots y Cantines de primera calidad, Almendras,  
Almendrón, Pulpa de Albaricoques, Aceite puro de oli-  
va, etc., etc.

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

## JEAN PASTOR Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s. Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

Expeditions Commission

## MAISON FERRAGUT JOSEPH

6 rue Carreterie 11 et 12.—HALLES CENTRALES

AVIGNON (Vaucluse) ■ ■ ■ Telephone 435

EXPEDITIONS JOURNALIERES DE TOUTES SORTES  
DE FRUITS ET LEGUMES EXOTIQUES ET DE  
PROVENCE

La Maison se recommande par les bons soins et la  
célérité qu'elle apporte aux ordres que l'on veut bien  
lui confier.

MAISON DE PREMIER ORDRE

Telegrammes: FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)

• Transportes Internacionales •

## LA FRUTERA COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère  
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADO PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

... TRANSPORTES Y NAVEGACION ...

## Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.

CONSIGNACIONES-ADUANAS-FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre  
& C.º, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-  
kio; de la Havraise Peninsulaire, del Havre, y de la  
Compagnie de Navigation Mediterranee, de Cette.

Rambla de Santa Mónica, 14.—Barcelona.

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:-: ANTONIO COLOM :-:

## Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

## Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVALLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

- - - ALCIRA - VILLARHAL - - -

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

MAISON FONDÉE EN 1910

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, bigarreau, pêches, abricots, tomates, choux-fleurs spécialité de melons verts qualité espagnole et de melons de poche, piments d'Espagne

**COLOM FRÈRES et SEGURA**

24 Rue Vieux Sextier - AVIGNON - (Vaucluse)

Télégrames: COLOM-SEGURA, AVIGNON - Téléphone 4-77

MAISON BARTHÉLEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1908

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

**Alerta! Alerta! Alerta!**

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION  
**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**  
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'Ardèche

Especialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam, chasselas, pommes à couteau et a cidres. - Pommes de terre par vagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

**Antoine Montaner**

12-14 Place des Clercs 12-14

Succursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence. - Téléphone: 0. 94.

MAISON A PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER - PRIVA

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

✦ DAVID MARCH FRÈRES ✦ ✦ J. ASCHERI &amp; C.ª ✦

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Téléfono n.º 37-82. ♦♦♦ Telegrama: Marchprim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

IMPORTATION — EXPORTATION

Fruits frais, secs, primeurs

**J. ASCHERI**

EXPÉDITEUR

Boulevard Garibaldi, 27 (Ancien du Musée)

— MARSEILLE —

Adresse Télégraphique: JASCHERI. Téléphone 21-18

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS: Francisco Fiol-Alcira

**Maison L. et M. RIERA Frères**

— MARSEILLE —

Commission, Exportation, Transit

DE FRUITS FRAIS ET SECS DE TOUTE PROVENANCE

50, Rue des Trois Mages, 50

Telegrammes: RIERALAU MARSEILLE

— MAISON A PARIS —

4, RUE DE LA POTERIE, 4

Telegrammes: RIERALAU PARIS

SUCCURSALE: LE THOR (VAUCLUSE)

Spécialité d'expéditions de raisin de table et de vendange pour vagons complets.

TELEGRAMMES: RIERA LE THOR